

が い こ く じ ん じ ゅ う み ん

で ん わ ほ う り つ そ う だ ん か い

外国人住民のための電話法律相談会

Legal Consultation for Foreign Residents by Phone

面向外国人居民的电话法律咨询会

외국인주민을 위한 전화법률상담회

TƯ VẤN PHÁP LÝ QUA ĐIỆN THOẠI CHO CÔNG DÂN NƯỚC NGOÀI

Legal na Konsultasyon Para sa mga Dayuhan

Consulta Jurídica para Residentes Estrangeiros pelo Telefone

生活についての法律相談に 弁護士が 電話で 応じます (秘密守ります) 。 ■相談時間は、ひとり1時間まで
 福島県に住んでいる外国人や、その家族。5人 (先着順受付) まで ■相談は無料。電話代がかかります。
 ■2020年10月27日(火) ~ 11月17日(火)までに、申込んでください。相談する日時を決めます。
 ■申込書を書いて、Eメール、FAX、郵便で送るか、持ってきてください。
 申込書は、FIAのホームページからダウンロード、またはFIAに聞いてください。

Legal consultation on daily life will be available over the phone with a lawyer. Confidentiality is guaranteed. Please feel free to contact us. ■ Consultation time : Under an hour for one person
 ■ Participants : Foreign residents in Fukushima Prefecture and their family
 ■ Number of participants : 5 people (First-come, first-served basis)
 ■ Consultation fee : Free (Phone charges will be applied)
 ■ Application period : October 27th to November 17th. After completing the application, the consultation date and time will be decided.
 ■ How to apply : After filling in the form, please send it to FIA by e-mail, mail or by bringing it to the office. The application form can be downloaded on the FIA's website or you can request it directly from FIA.

律师将通过电话回答日常生活中的法律问题 (严守秘密) 。 ■ 咨询时间 每人1个小时为止
 ■ 对象为居住于县内的外国人及其家属。5名 (报完为止) ■ 咨询为免费。需要负担自己的电话费
 ■ 请在2020年10月27日~11月17日期间报名, 之后再决定咨询日及时间。
 ■ 请将填写好的报名表, 用电子邮件、传真、邮寄的方法或直接拿到福岛县国际交流协会来报名。报名表可以从福岛县国际交流协会的网站下载, 或者向福岛县国际交流协会咨询。

생활에 관한 법률상담을 변호사가 전화로 대응합니다. (비밀엄수). 부담없이 상담해 주십시오.
 ■ 대상 후쿠시마현 거주 외국인 또는 그 가족 ■ 정원 5명 (신청순)
 ■ 상담료 무료 (전화 통화료는 상담자 부담입니다.) ■ 상담시간 1인 한 시간 이내
 ■ 접수기간 2020년 10월 27일 ~ 11월 17일 ※신청접수 후 상담여부와 일시를 정하게 됩니다.
 ■ 신청방법 신청서를 작성한 후 이메일, 팩스, 우편 또는 직접 FIA에 제출해 주십시오.
 ※신청서는 FIA 홈페이지에서 다운로드 하시거나 FIA에 청구해 주십시오.

べとなむご たがろぐご ぼるとがるご もう こ さき と あ さき うら み
 ベトナム語、タガログ語、ポルトガル語、申し込み先・問い合わせ先は裏を見てください。

Luật sư sẽ trả lời tư vấn pháp lý liên quan đến cuộc sống qua điện thoại. (Bí mật tuyệt đối) Vui lòng liên lạc với chúng tôi. ■ Thời gian tư vấn : Mỗi người tối đa 1 tiếng.

■ Đối tượng : Công dân người nước ngoài và gia đình hiện đang sống trong tỉnh Fukushima

■ Số lượng : 5 người (Ưu tiên theo thứ tự đăng ký)

■ Phí tư vấn : Miễn phí (Phí điện thoại do người gọi tự trả)

■ Thời gian đăng ký : Từ 27/10/2020 ~ 17/11/2020

※ Sau khi đăng ký mới quyết định ngày giờ tư vấn

■ Cách thức đăng ký : Điền thông tin vào đơn đăng ký, gửi qua Email, Fax, qua bưu điện hoặc mang trực tiếp đến FIA ※ Có thể tải mẫu đơn từ trang chủ của FIA hoặc yêu cầu FIA gửi

Konsultasyon na tatanggapin ng abogado sa pamamagitan ng telepono tungkol sa pamumuhay. (ang sekreto ay pananatiliing lihim) Huwag mag-utibiling makipag ugnayan.

■ Target : Mga dayuhang naninirahan sa prepektura ng Fukushima kasama ang kanilang pamilya

■ Kapasidad : 5 katao (first-come-first serve basis para sa tanggapan ng aplikasyon)

■ Bayad sa Konsultasyon : Libre (charged sa pagtawag sa telepono ay sa kokonsulta ang singil)

■ Oras ng Konsultasyon : Isang katao na hindi hihigit sa isang oras

■ Petsa ng tanggapan ng pag-aapply : Oktubre 27, 2020 ~ Nobyembre 17, 2020

※Pag katapos mag apply ng aplikasyon ay sisiyasatin kung ang detalye ay ayon sa legal na Konsultasyon, kung naaayon ay saka palang malalaman ang oras at araw ng konsultasyon

■ Paraan ng pag-aapply : Pag kasulat sa application form ay ipadala sa e-mail, fax, o ihulog sa koreo o dalahin ng personal sa FIA ※Paki download ang application form sa homepage ng FIA o kaya naman ay humingi mismo ng form sa FIA.

O advogado atenderá a consulta jurídica referente aos assuntos da vida cotidiana. (Manteremos em sigilo). Consulte-nos com tranquilidade.

■ Duração para consulta : Dentro de uma hora por pessoa

■ Quem pode consultar : Estrangeiro residente na província de Fukushima e seus familiares

■ Número de vagas : 5 pessoas (Pela ordem de inscrição)

■ Taxa da consulta : Gratuita (A tarifa da ligação telefônica será paga pelo solicitante)

■ Período de Inscrição : 27 de outubro de 2020~17 de novembro de 2020

※Determinaremos a data e o horário da consulta, após receber a inscrição.

■ Como fazer a inscrição : Preencher os dados no formulário de inscrição, e enviar via e-mail, FAX, correio, ou então trazer pessoalmente no FIA. ※Poderá abaixar (download) do formulário

もう こ さき と あ さき

申し込み先・問い合わせ先 Contact Us

公益財団法人福島県国際交流協会 (FIA) (火曜日 Tues. ~ 土曜日 Sat. 8:30~17:15)

〒960-8103 福島市舟場町2番1号 福島県庁舟場町分館2階

TEL : 024-524-1316

FAX : 024-521-8308

E-mail : ask@worldvillage.org

URL : <https://www.worldvillage.org/life/>